



## ÅRSREGNSKAPET FOR REGNSKAPSÅRET 2019 - GENERELL INFORMASJON

### Enheten

Organisasjonsnummer: 992 890 304  
Organisasjonsform: Aksjeselskap  
Foretaksnavn: EGER MAGASIN RÅD AS  
Forretningsadresse: c/o Promenaden Management AS  
Nedre Slottsgate 8  
0157 OSLO

### Regnskapsår

Årsregnskapets periode: 01.01.2019 - 31.12.2019

### Konsern

Morselskap i konsern: Nei

### Regnskapsregler

Regler for små foretak benyttet: Ja  
Benyttet ved utarbeidelsen av årsregnskapet til selskapet: Regnskapslovens alminnelige regler

### Årsregnskapet fastsatt av kompetent organ

Bekreftet av representant for selskapet: Haron Ascanio Cazzaniga  
Dato for fastsettelse av årsregnskapet: 27.06.2020

### Grunnlag for avgivelse

År 2019: Årsregnskapet er elektronisk innlevert  
År 2018: Tall er hentet fra elektronisk innlevert årsregnskap fra 2019

*Det er ikke krav til at årsregnskapet m.v. som sendes til Regnskapsregisteret er undertegnet. Kontrollen på at dette er utført ligger hos revisor/enhetens øverste organ. Sikkerheten ivaretas ved at innsender har rolle/rettighet for innsending av årsregnskapet via Altinn, og ved at det bekreftes at årsregnskapet er fastsatt av kompetent organ.*

Brønnøysundregistrene, 18.08.2021



### Resultatregnskap

Beløp i: NOK	Note	2019	2018
<b>RESULTATREGNSKAP</b>			
<b>Inntekter</b>			
Other operating income		3 260 096	6 192 939
<b>Sum inntekter</b>		<b>3 260 096</b>	<b>6 192 939</b>
<b>Kostnader</b>			
Depreciation	2	36 520	36 520
Other operating expenses	1	2 158 936	5 777 507
<b>Sum kostnader</b>		<b>2 195 456</b>	<b>5 814 027</b>
<b>Driftsresultat</b>		<b>1 064 640</b>	<b>378 912</b>
<b>Finansinntekter og finanskostnader</b>			
Annen renteinntekt		27 962	2 361
<b>Sum finansinntekter</b>		<b>27 962</b>	<b>2 361</b>
Rentekostnad til foretak i samme konsern	3	68 076	100 265
Annen rentekostnad		-8 256	785
Other financial expenses		12 625	7 649
<b>Sum finanskostnader</b>		<b>72 445</b>	<b>108 699</b>
<b>Netto finans</b>		<b>-44 483</b>	<b>-106 338</b>
<b>Ordinært resultat før skattekostnad</b>		<b>1 020 157</b>	<b>272 574</b>
Tax on ordinary result	5		
<b>Ordinært resultat etter skattekostnad</b>		<b>1 020 157</b>	<b>272 574</b>
<b>Årsresultat</b>		<b>1 020 157</b>	<b>272 574</b>
<b>Årsresultat etter minoritetsinteresser</b>		<b>1 020 157</b>	<b>272 574</b>
<b>Totalresultat</b>		<b>1 020 157</b>	<b>272 574</b>
<b>Overføringer og disponeringer</b>			
Udekket tap		1 020 157	272 574
<b>Sum overføringer og disponeringer</b>	6	<b>1 020 157</b>	<b>272 574</b>



## Resultatregnskap

<b>Beløp i: NOK</b>	<b>Note</b>	<b>2019</b>	<b>2018</b>
---------------------	-------------	-------------	-------------

---



### Balanse

Beløp i: NOK	Note	2019	2018
<b>BALANSE - EIENDELER</b>			
<b>Anleggsmidler</b>			
<b>Immaterielle eiendeler</b>			
Utsatt skattefordel	5		
<b>Varige driftsmidler</b>			
Tomter m.m	2		
Machinery and equipment	2		
Skip, rigger o.l	2		
Inventory	2	18 260	54 780
<b>Sum varige driftsmidler</b>		<b>18 260</b>	<b>54 780</b>
<b>Finansielle anleggsmidler</b>			
Lån til foretak i samme konsern		211 077	
<b>Sum finansielle anleggsmidler</b>		<b>211 077</b>	
<b>Sum anleggsmidler</b>		<b>229 337</b>	<b>54 780</b>
<b>Omløpsmidler</b>			
<b>Varer</b>			
<b>Fordringer</b>			
Accounts receivable		113 991	170 946
Receivables from Group companies	3	2 739 416	6 223 916
Other short-term receivables		325 025	242 536
<b>Sum fordringer</b>		<b>3 178 433</b>	<b>6 637 398</b>
<b>Sum omløpsmidler</b>		<b>3 178 433</b>	<b>6 637 398</b>
<b>SUM EIENDELER</b>		<b>3 407 770</b>	<b>6 692 179</b>

### BALANSE - EGENKAPITAL OG GJELD

#### Egenkapital

#### Innskutt egenkapital



### Balanse

<b>Beløp i: NOK</b>	<b>Note</b>	<b>2019</b>	<b>2018</b>
Share capital	4	100 000	100 000
Beholdning av egne aksjer		2 500 000	2 500 000
<b>Sum innskutt egenkapital</b>		<b>2 600 000</b>	<b>2 600 000</b>
<b>Opptjent egenkapital</b>			
Udekket tap		1 311 434	2 331 591
<b>Sum opptjent egenkapital</b>		<b>-1 311 434</b>	<b>-2 331 591</b>
<b>Sum egenkapital</b>	6	<b>1 288 566</b>	<b>268 409</b>
<b>Gjeld</b>			
<b>Langsiktig gjeld</b>			
Utsatt skatt	5		
<b>Annen langsiktig gjeld</b>			
Gjeld til kredittinstitusjoner	3	665 057	3 096 981
<b>Sum annen langsiktig gjeld</b>		<b>665 057</b>	<b>3 096 981</b>
<b>Sum langsiktig gjeld</b>		<b>665 057</b>	<b>3 096 981</b>
<b>Kortsiktig gjeld</b>			
Leverandørgjeld		1 333 277	61 647
Tax payable	5		
Public duties payable			570 768
Other current debt		120 869	2 694 373
<b>Sum kortsiktig gjeld</b>		<b>1 454 146</b>	<b>3 326 788</b>
<b>Sum gjeld</b>		<b>2 119 204</b>	<b>6 423 770</b>
<b>SUM EGENKAPITAL OG GJELD</b>		<b>3 407 770</b>	<b>6 692 179</b>



**KPMG AS**  
Sørkedalsveien 6  
Postboks 7000 Majorstuen  
0306 Oslo

Telephone +47 04063  
Fax +47 22 60 96 01  
Internet www.kpmg.no  
Enterprise 935 174 627 MVA

To the General Meeting of Eger Magasin Råd AS

## Independent auditor's report

### Report on the Audit of the Financial Statements

#### Opinion

We have audited the financial statements of Eger Magasin Råd AS showing a profit of NOK 1 020 157. The financial statements comprise the balance sheet as at 31 December 2019, the income statement for the year then ended, and notes to the financial statements, including a summary of significant accounting policies.

In our opinion, the accompanying financial statements are prepared in accordance with law and regulations and give a true and fair view of the financial position of the Company as at 31 December 2019, and its financial performance for the year then ended in accordance with the Norwegian Accounting Act and accounting standards and practices generally accepted in Norway.

#### Basis for Opinion

We conducted our audit in accordance with laws, regulations, and auditing standards and practices generally accepted in Norway, including International Standards on Auditing (ISAs). Our responsibilities under those standards are further described in the *Auditor's Responsibilities for the Audit of the Financial Statements* section of our report. We are independent of the Company as required by laws and regulations, and we have fulfilled our other ethical responsibilities in accordance with these requirements. We believe that the audit evidence we have obtained is sufficient and appropriate to provide a basis for our opinion.

#### Responsibilities of the Board of Directors for the Financial Statements

The Board of Directors (management) is responsible for the preparation in accordance with law and regulations, including fair presentation of the financial statements in accordance with the Norwegian Accounting Act and accounting standards and practices generally accepted in Norway, and for such internal control as management determines is necessary to enable the preparation of financial statements that are free from material misstatement, whether due to fraud or error.

In preparing the financial statements, management is responsible for assessing the Company's ability to continue as a going concern, disclosing, as applicable, matters related to going concern. The financial statements use the going concern basis of accounting insofar as it is not likely that the enterprise will cease operations.

#### Auditor's Responsibilities for the Audit of the Financial Statements

Our objectives are to obtain reasonable assurance about whether the financial statements as a whole are free from material misstatement, whether due to fraud or error, and to issue an auditor's report that includes our opinion. Reasonable assurance is a high level of assurance, but is not a guarantee that an audit conducted in accordance with laws, regulations, and auditing standards and practices generally accepted in Norway, including ISAs will always detect a material misstatement when it exists. Misstatements can arise from fraud or error and are considered material if, individually or in aggregate, they could reasonably be expected to influence the economic decisions of users taken on the basis of these financial statements.

As part of an audit in accordance with laws, regulations, and auditing standards and practices generally accepted in Norway, including ISAs, we exercise professional judgment and maintain professional scepticism throughout the audit. We also:

- identify and assess the risks of material misstatement of the financial statements, whether due to fraud or error. We design and perform audit procedures responsive to those risks, and obtain audit evidence that is sufficient and appropriate to provide a basis for our opinion. The risk of not detecting

#### Offices in:

KPMG AS, a Norwegian limited liability company and member firm of the KPMG network of independent member firms affiliated with KPMG International Cooperative ("KPMG International"), a Swiss entity.

Statsautoriserte revisorer - medlemmer av Den norske Revisorforening

Oslo	Elverum	Mo i Rana	Stord
Alta	Finnsnes	Molde	Straume
Arendal	Hamar	Skien	Tromsø
Bergen	Haugesund	Sandefjord	Trondheim
Bodo	Knarvik	Sandnessjøen	Tynset
Drammen	Kristiansand	Stavanger	Ålesund

Penneo Dokumentnøkkel: GFYX5-0G4BN-ETGCP-E2X8U-D737N-KINZT



Eger Magasin Råd AS

a material misstatement resulting from fraud is higher than for one resulting from error, as fraud may involve collusion, forgery, intentional omissions, misrepresentations, or the override of internal control.

- obtain an understanding of internal control relevant to the audit in order to design audit procedures that are appropriate in the circumstances, but not for the purpose of expressing an opinion on the effectiveness of the Company's internal control.
- evaluate the appropriateness of accounting policies used and the reasonableness of accounting estimates and related disclosures made by management.
- conclude on the appropriateness of management's use of the going concern basis of accounting and, based on the audit evidence obtained, whether a material uncertainty exists related to events or conditions that may cast significant doubt on the Company's ability to continue as a going concern. If we conclude that a material uncertainty exists, we are required to draw attention in our auditor's report to the related disclosures in the financial statements or, if such disclosures are inadequate, to modify our opinion. Our conclusions are based on the audit evidence obtained up to the date of our auditor's report. However, future events or conditions may cause the Company to cease to continue as a going concern.
- evaluate the overall presentation, structure and content of the financial statements, including the disclosures, and whether the financial statements represent the underlying transactions and events in a manner that achieves fair presentation.

We communicate with the Board of Directors regarding, among other matters, the planned scope and timing of the audit and significant audit findings, including any significant deficiencies in internal control that we identify during our audit.

## Report on Other Legal and Regulatory Requirements

### Opinion on Registration and Documentation

Based on our audit of the financial statements as described above, and control procedures we have considered necessary in accordance with the International Standard on Assurance Engagements (ISAE) 3000, *Assurance Engagements Other than Audits or Reviews of Historical Financial Information*, it is our opinion that management has fulfilled its duty to produce a proper and clearly set out registration and documentation of the Company's accounting information in accordance with the law and bookkeeping standards and practices generally accepted in Norway.

Oslo, 8 July 2020  
KPMG AS

Ole Christian Fongaard  
*State Authorised Public Accountant*  
(This document is signed electronically)

Penneo Dokumentnøkkel: GFYX5-0G4BN-E1GCP-E2X8U-LD737N-KINZT



# PENNEO

Signaturene i dette dokumentet er juridisk bindende. Dokument signert med "Penneo™ - sikker digital signatur".  
De signerende parter sin identitet er registrert, og er listet nedenfor.

"Med min signatur bekrefter jeg alle datoer og innholdet i dette dokument."

## Ole Christian Fongaard

Statsautorisert revisor

Serienummer: 9578-5997-4-274114

IP: 80.232.xxx.xxx

2020-07-08 13:08:28Z



Penneo Dokumentnøkkel: GFYX5-0G4BN-ETGCP-E2X8U-D737N-KINZT

Dokumentet er signert digitalt, med **Penneo.com**. Alle digitale signatur-data i dokumentet er sikret og validert av den datamaskin-utregnede hash-verdien av det opprinnelige dokument. Dokumentet er låst og tids-stemplet med et sertifikat fra en betrodd tredjepart. All kryptografisk bevis er integrert i denne PDF, for fremtidig validering (hvis nødvendig).

### Hvordan bekrefter at dette dokumentet er originalen?

Dokumentet er beskyttet av ett Adobe CDS sertifikat. Når du åpner dokumentet i

Adobe Reader, skal du kunne se at dokumentet er sertifisert av **Penneo e-signature service <penneo@penneo.com>**. Dette garanterer at innholdet i dokumentet ikke har blitt endret.

Det er lett å kontrollere de kryptografiske beviser som er lokalisert inne i dokumentet, med Penneo validator - <https://penneo.com/validate>



# Annual Report 2019 Eger Magasin Råd AS

Revenue statement  
Balance sheet  
Notes to the Accounts

Org.no.: 992 890 304



## Eger Magasin Råd AS

Income Statement for the year ended 31.12.2019

<b>Operating income and operating expenses</b>	<b>Note</b>	<b>2019</b>	<b>2018</b>
Other operating income		3 260 096	6 192 939
<b>Operating income</b>		<b>3 260 096</b>	<b>6 192 939</b>
Depreciation	2	36 520	36 520
Other operating expenses	1	2 158 936	5 777 507
<b>Total operating expenses</b>		<b>2 195 456</b>	<b>5 814 027</b>
<b>Operating profit</b>		<b>1 064 640</b>	<b>378 912</b>
<b>Financial income and expenses</b>			
Other interest income		27 962	2 361
Interest expense to Group companies	3	68 076	100 265
Other interest expenses		-8 256	785
Other financial expenses		12 625	7 649
<b>Net financial items</b>		<b>-44 483</b>	<b>-106 338</b>
<b>Result before tax</b>		<b>1 020 157</b>	<b>272 574</b>
<b>Result for the year</b>		<b>1 020 157</b>	<b>272 574</b>
<b>Brought forward</b>			
To loss brought forward		1 020 157	272 574
<b>Total brought forward</b>	6	<b>1 020 157</b>	<b>272 574</b>



**Eger Magasin Råd AS**

Balance sheet for the year ended 31.12.2019

<b>Assets</b>	<b>Note</b>	<b>2019</b>	<b>2018</b>
<b>Fixed assets</b>			
<b>Tangible assets</b>			
Inventory	<b>2</b>	18 260	54 780
<b>Total tangible assets</b>		<b>18 260</b>	<b>54 780</b>
Loan to group companies		211 077	0
<b>Total financial fixed assets</b>		<b>211 077</b>	<b>0</b>
<b>Total fixed assets</b>		<b>229 337</b>	<b>54 780</b>
<b>Current assets</b>			
<b>Debtors</b>			
Accounts receivable		113 991	170 946
Receivables from Group companies	<b>3</b>	2 739 416	6 223 916
Other short-term receivables		325 025	242 536
<b>Total receivables</b>		<b>3 178 433</b>	<b>6 637 398</b>
<b>Total current assets</b>		<b>3 178 433</b>	<b>6 637 398</b>
<b>Total assets</b>		<b>3 407 770</b>	<b>6 692 179</b>



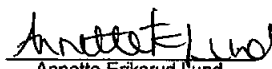
**Eger Magasin Råd AS**


Balance sheet for the year ended 31.12.2019

<b>Equity and liabilities</b>	<b>Note</b>	<b>2019</b>	<b>2018</b>
<b>Equity</b>			
<b>Paid-up equity</b>			
Share capital	4	100 000	100 000
Other paid-up equity		2 500 000	2 500 000
<b>Total paid-up equity</b>		<b>2 600 000</b>	<b>2 600 000</b>
<b>Retained earnings</b>			
Uncovered loss		-1 311 434	-2 331 591
<b>Total retained earnings</b>		<b>-1 311 434</b>	<b>-2 331 591</b>
<b>Total equity</b>	<b>6</b>	<b>1 288 566</b>	<b>268 409</b>
<b>Liabilities</b>			
<b>Other long-term liabilities</b>			
Liabilities to Group companies	3	665 057	3 096 981
<b>Total of other long term liabilities</b>		<b>665 057</b>	<b>3 096 981</b>
<b>Current debt</b>			
Accounts payable		1 333 277	61 647
Public duties payable		0	570 768
Other current debt		120 869	2 694 373
<b>Total current debt</b>		<b>1 454 146</b>	<b>3 326 788</b>
<b>Total liabilities</b>		<b>2 119 204</b>	<b>6 423 770</b>
<b>Total equity and liabilities</b>		<b>3 407 770</b>	<b>6 692 179</b>

Oslø, 30.12.20

The board of Eger Magasin Råd AS

  
Annette Eriksrud Lund  
Member of the board

  
Mark Peter Gamble  
Chairman of the board



## Eger Magasin Råd AS

### Notes to the financial statements for the year ended 31.12.2019

#### Accounting Principles

The annual accounts have been prepared in accordance with the Accounting Act and Norwegian generally accepted accounting principles.

#### Taxes

The tax charge in the income statement includes both payable taxes for the period and changes in deferred tax. Deferred tax is calculated at relevant tax rates on the basis of the temporary differences which exist between accounting and tax values, and any carry forward losses for tax purposes at the year end. Tax enhancing or tax reducing temporary differences, which are reversed or may be reversed in the same period, have been eliminated. The disclosure of deferred tax benefits on net tax reducing differences which have not been eliminated, and carry forward losses, is based on estimated future earnings. Deferred tax and tax benefits which may be shown in the balance sheet are presented net.

#### Classification of balance sheet items

Assets intended for long term ownership or use have been classified as fixed assets. Fixed assets are stated at acquisition cost, net of accumulated depreciation. The depreciation period depends on the expected useful life of the respective item. The straight-line method of depreciation is applied. Fixed assets are written down to recoverable value in the event of impairment that is not expected to be temporary. The recoverable amount is the higher of net realizable value and value in use.

Current assets and current liabilities include items falling due within one year of the balance sheet date, and items related to the business cycle. Current assets are valued at the lower of cost and net realizable value.

#### Revenue and expenses

Operating income and Interest expenses are recognised when they are incurred.

#### Note 1 Payroll expenses, number of employees, remuneration, loans to employees etc.

The company had no employees in 2019. There have been no directors' fees accrued or paid. The company is not required to follow the Act on Mandatory Occupational Pensions.

<b>Auditor's fees (ex. VAT)</b>	<b>2019</b>	<b>2018</b>
Audit	9 000	13 000
Other services	30 480	23 000
<b>Total auditor's fees</b>	<b>39 480</b>	<b>36 000</b>



## Eger Magasin Råd AS

### Notes to the financial statements for the year ended 31.12.2019

#### Note 2 Fixed assets

	Inventory	Office supply	Total
Purchase cost as of 01.01.19	308 855	338 800	647 655
= <b>Acquisition cost 31.12.19</b>	<b>308 855</b>	<b>338 800</b>	<b>647 655</b>
Depreciations and down-writing as of 01.0	308 855	284 020	592 875
+ This year's ordinary depreciations		36 520	36 520
= <b>Depreciations and down-writing as of 3</b>	<b>308 855</b>	<b>320 540</b>	<b>629 395</b>
Book value 01.01.19	0	54 780	54 780
- This year's depreciation	0	36 520	36 520
= <b>Book value 31.12.19</b>	<b>0</b>	<b>18 260</b>	<b>18 260</b>
Economic life	5 Years	5 Years	
Depreciation plan	Straight line	Straight line	

#### Note 3 Liabilities / assets pledged as security, guarantees etc.

<b>Intercompany balances</b>	<b>2019</b>	<b>2018</b>
Short term receivables from Group companies	2 950 493	6 223 916
Long term liabilities to Group companies	596 981	3 096 981
Short term liabilities to Group companies	68 076	38 833

#### Note 4 Share capital, shareholders etc.

The company's share capital is NOK 100 000 consisting of 1 000 shares each worth a par value of NOK 100.

<b>Company shareholders</b>	<b>Ownership(%)</b>	<b>Number of shares</b>
Egertorget Invest AS	100 %	1 000

Consolidated financial statements have been prepared by MB Tomahawk AS.  
These are available at the company's premises at Nedre Slottsgate 8, 0157 Oslo.



## Eger Magasin Råd AS

### Notes to the financial statements for the year ended 31.12.2019

#### Note 5 Tax

<b>This year's tax expense</b>	<b>2019</b>	<b>2018</b>
Entered tax on ordinary profit/loss:		
Payable tax	0	0
Changes in deferred tax assets	0	0
<b>Tax expense on ordinary profit/loss</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
Taxable income:		
Ordinary result before tax	1 020 157	272 574
Permanent differences	0	0
Changes in temporary differences	-205 374	93 312
Allocation of loss to be brought forward	-814 784	-365 886
<b>Taxable income</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
Payable tax in the balance:		
Payable tax on this year's result	0	0
<b>Total payable tax in the balance</b>	<b>0</b>	<b>0</b>

The tax effect of temporary differences and loss for to be carried forward that has formed the basis for deferred tax and deferred tax advantages, specified on type of temporary differences:

	<b>2019</b>	<b>2018</b>	<b>Difference</b>
Tangible assets	-23 214	-29 017	-5 804
Accounts receivable	-154 090	-353 660	-199 570
<b>Total</b>	<b>-177 304</b>	<b>-382 677</b>	<b>-205 374</b>
Accumulated loss to be brought forward	-4 008 049	-4 822 832	-814 784
Not included in the deferred tax calculation	4 185 353	5 205 510	1 020 157
<b>Basis for deferred tax assets</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
<b>Deferred tax assets (22 %)</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>

Deferred tax is not booked to the balance sheet



**Eger Magasin Råd AS**

**Notes to the financial statements for the year ended 31.12.2019**

**Note 6 Shareholder's equity**

	<b>Share capital</b>	<b>Other paid-up equity</b>	<b>Loss brought forward</b>	<b>Total</b>
Equity 01.01	100 000	2 500 000	-2 331 591	268 409
Profit for the year			1 020 157	1 020 157
<b>Equity 31.12</b>	<b>100 000</b>	<b>2 500 000</b>	<b>-1 311 434</b>	<b>1 288 566</b>

The company has negative equity. The company is financed as a part of the Promenaden Property Group and the going concern principle is thus used.



**Skattedirektoratet**

Saksbehandler Torstein Klinden Helleland	Deres dato 21.01.2016	Vår dato 28.01.2016
Telefon 22078130	Deres referanse Bente Sletten	Vår referanse 2016/52646

BDO AS  
Postboks 1704 Vikå  
0121 OSLO

**Tillatelse til å utarbeide årsregnskap og årsberetning på engelsk språk**

- Vi viser til deres brev av 21. januar 2016 der det søkes om dispensasjon fra kravet til å utarbeide årsregnskap og årsberetning på norsk språk for følgende selskaper:

Akersgata 16 Eiendom ANS	org. nr. 984 073 968
Akersgata 16 Invest AS	org. nr. 984 074 018
Akersgata 16 Invest KS	org. nr. 984 073 992
Akersgt. 16 AS	org. nr. 970 915 249
AS Kvadraturen Eiendom	org. nr. 960 999 118
Dronningensgate 15 Eiendom AS	org. nr. 992 741 600
Dronningensgate 15 Oslo AS	org. nr. 981 379 195
Eger Magasin råd AS	org. nr. 992 890 304
Egertorget Invest AS	org. nr. 988 989 428
HFS Øvre Slottsgate 18-20 ANS	org. nr. 944 944 176
High Street Shopping AS	org. nr. 996 806 693
HSS Karl Johans gate 16 AS	org. nr. 814 213 102
HSS Steen & Strøm AS	org. nr. 976 770 986
Karl Johan Eiendom 23 B ANS	org. nr. 884 516 072
KD Forvaltning AS	org. nr. 921 781 164
Kirkegaten 20 Eiendom AS	org. nr. 992 741 503
MB Tomahawk AS	org. nr. 915 526 276
Nedre Slottsgate 15 ANS	org. nr. 953 297 361
Nedre Slottsgate 23 Næring AS	org. nr. 879 557 372
Prinsegaarden AS	org. nr. 992 935 464
Prinsen Invest AS	org. nr. 995 654 393
Promenaden Classic AS	org. nr. 915 264 026
Promenaden Drift AS	org. nr. 987 993 502
Promenaden NSG 13 AS	org. nr. 912 383 385
Promenaden Oslo AS	org. nr. 996 338 940
Promenaden Property AS	org. nr. 911 965 658
Promenaden Trend AS	org. nr. 915 263 763
Rosenkrantzgate 11 Eiendom ANS	org. nr. 986 669 140

Postadresse  
Postboks 9200 Grønland  
0134 Oslo

Besøksadresse:  
Se [www.skattetaten.no](http://www.skattetaten.no)  
Org.nr: 996250318  
E-post: [skattetaten.no@sendepost](mailto:skattetaten.no@sendepost)

Sentrallbord  
800 80 000  
Telefaks  
22 17 08 60



Rosenkrantzgate 11 Invest AS	org. nr. 986 709 541
Steen og Strøm Drift AS	org. nr. 963 747 365
Søylen Akersgata 16 AS	org. nr. 989 770 349
Søylen Egertorget AS	org. nr. 990 507 821
Søylen Grensen 17 AS	org. nr. 989 795 244
Søylen Nedre Slottsgate 23 AS	org. nr. 990 041 873
Søylen Øvre Slottsgate 18-20 AS	org. nr. 990 192 715
Tollbugaten 17 Eiendom AS	org. nr. 992 741 562
ØS 10 Eiendom AS	org. nr. 913 494 415
Øvre Slottsgate 18-20 AS	org. nr. 887 872 252

Skattedirektoratet gir på bakgrunn av en konkret helhetsvurdering de ovennevnte selskapene dispensasjon fra kravet til å utarbeide årsregnskap og årsberetning på norsk språk, jf. regnskapsloven § 3-4 tredje ledd. Dispensasjonen forutsetter at opplysningene som vedtaket baserer seg på ikke endres vesentlig.

Kopi av dette brevet må sendes Regnskapsregisteret i Brønnøysund sammen med årsregnskapet. Det påligger den regnskapspliktige å dokumentere ved dette brev at tillatelsen er gitt.

#### Bakgrunn

Alle selskapene er direkte eller indirekte eiet av MB Tomahawk Lux S.A.R.L. som er hjemmehørende i Luxembourg. Konsernet driver med utvikling og utleie av eiendom i Norge. Eiendomsmassen er næringsseiendom, som omfatter både handels- og kontorlokaler. Arbeidsspråket er engelsk og all konsernrapportering skjer på engelsk. I tillegg er enkelte av styremedlemmene engelskspråklige. Alle sentrale aktører og samarbeidspartnere innen denne bransjen behersker og benytter engelsk. En norsk oversettelse vil kun ha til formål å oppfylle regnskapslovens språkkrav.

#### Skattedirektoratets vurdering

Etter regnskapsloven § 3-4 tredje ledd skal "årsregnskapet og årsberetningen ... være på norsk. Departementet kan ved ... enkeltvedtak bestemme at årsregnskapet og/eller årsberetningen kan være på et annet språk."

I Ot. prp. nr. 42 (1997-1998) Om lov om årsregnskap m.v., er det uttalt følgende om regnskapslovens formål, jf. pkt. 1.1:

*"Regjeringen har som siktemål at regnskapsloven skal bidra til informative regnskaper for ulike grupper av regnskapsbrukere. Regnskapsbrukerne er dels investorer og kreditorer som tilfører kapital til foretakene, og dels andre grupper som har interesse av å vite hvordan foretaket drives, f.eks. de ansatte og lokalsamfunnet. Informasjonen til kapitalmarkedet skal gi grunnlag for riktig prising av finansielle objekter. Riktig prisdannelse på aksjer er en forutsetning for at ressursbruken i samfunnsøkonomien skal bli best mulig. Gode regnskaper vil også gjøre det vanskeligere for markedsdeltakere å ta ut spekulasjonsgevinster med basis i skjøvt fordelt informasjon."*



Det fremgår således at et av hovedformålene med regnskapsloven er å bidra til "*informative regnskaper for ulike grupper av regnskapsbrukere*". Regnskapsbrukere vil omfatte, jf. uttalelsen i proposisjonen, blant andre investorer, kreditorer, ansatte og lokalsamfunnet.

Det er etter Skattedirektoratets vurdering derfor avgjørende ved vurdering av om dispensasjon fra kravet til å utarbeide årsregnskap og/eller årsberetning på norsk kan gis, at det ikke foreligger mulige brukere av regnskapsinformasjon som blir vesentlig berørt negativt ved en eventuell dispensasjon.

Det er særlig hensynet til brukerne av regnskapsinformasjon som skal vurderes ved en dispensasjonssøknad. I denne vurderingen har Skattedirektoratet lagt vekt på at inngår i et utenlandsk konsern. Eierkretsen er begrenset. Arbeidsspråket er engelsk og at all konsernrapportering skjer på engelsk. Videre er det vektlagt at enkelte av styremedlemmene er engelskspråklige.

Vennligst oppgi vår referanse ved henvendelser i saken.

Med hilsen

Rune Tystad  
*seniorrådgiver*  
Rettsavdelingen, foretaksskatt  
Skattedirektoratet

Torstein Kinden Helleland

*Dokumentet er elektronisk godkjent og har derfor ikke håndskrevne signaturer*